

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации ЧЖУ ЖУЙШУАН  
«СОДЕРЖАНИЕ МОРАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА (НА МАТЕРИАЛЕ КИТАЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)», Москва, ФГБУН «Институт языкоznания Российской академии наук», 2017, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

*Междисциплинарное психолингвистическое* диссертационное исследование Чжу Жуйшуан посвящено содержательно-смысловому аспекту важнейшей составляющей языковой картины мира – моральной сфере. Поскольку именно в этой сфере специфическим для каждой культуры образом сопрягаются интересы и ценности, применение научных методов к познанию этого чрезвычайно значимого для практики межэтнической коммуникации субъективного фактора, *актуально и востребовано жизнью*. Теоретическая база проведенного Чжу Жуйшуан исследования выдержана в основном в рамках Московской психолингвистической школы.

В первой и второй главах своей работы автор подводит *теоретическую базу* под свою деятельность, излагает понятийно-категориальный аппарат, которым в дальнейшем грамотно и осознанно пользуется в процессе обработки эмпирических материалов и интерпретации выявленных в них закономерностей, которые связаны со сходством и различием когнитивных признаков моральных ценностей в сравниваемых картинах мира китайцев и русских.

*Психолингвистический экспериментальный метод* является основным методом извлечения новой информации в исследовании Чжу Жуйшуан, он дополнен *комплексным подходом* к рассмотрению содержания ценностей китайской культуры через анализ философских исторических и культурологических знаний из соответствующих китайских источников.

*Материал исследования* достаточно *репрезентативен* для получения *достоверных знаний* о предмете анализа. Солидная часть *новейшего эмпирического материала* собрана в ходе авторского эксперимента с участием достаточно больших по составу и разных по отношению к владению русским и китайским языками групп китайских и русских испытуемых.

Автор умело и *творчески использует* конкретные приемы анализа ассоциативных полей, полученных в эксперименте, в особенности удачно выстроены количественные методики, которые усиливают доказательную базу исследования, эксплицируя устойчивые и разнообразные по смысловому

наполнению связи между ассоциатами в языковой картине русских и разных групп китайских испытуемых.

Особую *практическую ценность* представляют приложения к диссертации, в которых имеется ассоциативный словарь, дающий аутентичную и абсолютно *новую* (собранную автором в эксперименте) информацию. Это готовый материал для использования в различных *прикладных целях*, в особенности в процессе обучения русских и китайских студентов, а также при разработке рекомендаций для иных межкультурных взаимодействий в конкретных видах деятельности, где не менее, чем в образовании, высока чувствительность к ценностно-смысловым ориентирам контактирующих сторон.

*Новизна* авторских находок и их *актуальность* в контексте современных китайско-российских отношений очевидны. Все вынесенные автором на защиту положения представляются хорошо обоснованными и не вызывают сомнений в *достоверности* авторских интерпретаций.

В качестве замечаний по характеру представленного в автореферате текста следует отметить наличие некоторых опечаток, иногда ошибок в грамматическом формальном согласовании русских словоформ, опущении некоторых слов, формальное присутствие которых необходимо в структуре русского предложения, но, возможно, представляется избыточным носителю китайского языка, имеющего иную структурно-строевую организацию. Таким образом, отмеченные недостатки можно частично отнести на счет интерференции родного для автора языка.

В формулировке гипотезы, например, отсутствуют указания на родной или иностранный язык носителя языка, о котором ведется речь, при этом русскоязычному читателю такая формулировка покажется недостаточной (как бы недописанной): «Искусственный билингвизм не приводит к формированию структуры ассоциативного поля (Чего? Какого именно?), близкой к структуре ассоциативного поля носителей (Какого языка? Иностранного для билингва или..?). Во втором представляемом на защиту положении ведётся речь о «зонах», которые сопровождаются номерами, при отсутствии кавычек или иных средств выделения собственно названий этих зон. Происхождение всех этих знаков в предыдущем тексте автореферата не комментируется в должной мере, поэтому читателю следовало бы дать возможность разобраться в авторской символике хотя бы в поясняющей сноской внизу страницы.

Автор показывает достаточный опыт публикационной активности в рамках тематики своего исследования, очевидно, что работа прошла *всестороннюю апробацию*.

Можно с уверенностью заключить, что диссертационное исследование Чжу Жуйшуан «Содержание моральных ценностей в языковой картине мира

(на материале китайского и русского языков)» состоялось и соответствует требованиям пп. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года № 842. Автор диссертации, Чжу Жуйшан, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Доктор филологических наук, профессор,  
главный научный сотрудник сектора русского языка в Сибири  
Федерального государственного бюджетного  
учреждения науки Института филологии  
Сибирского отделения Российской академии наук  
(ИФЛ СО РАН)

– Ирина Владимировна Шапошникова

18.05.2017

Адрес: 630090, г. Новосибирск, ул. Ак. Николаева, д.8.  
Тел. (факс): 8(383)3301518: e-mail: [iifl@philology.nsc.ru](mailto:iifl@philology.nsc.ru)  
Сайт ИФЛ СО РАН: [www.philology.nsc.ru](http://www.philology.nsc.ru)  
E-mail рецензента: [i.shaposhnickowa@yandex.ru](mailto:i.shaposhnickowa@yandex.ru)

